

POLSKI

РУССКИЙ

SVENSKA

NEDERLANDS

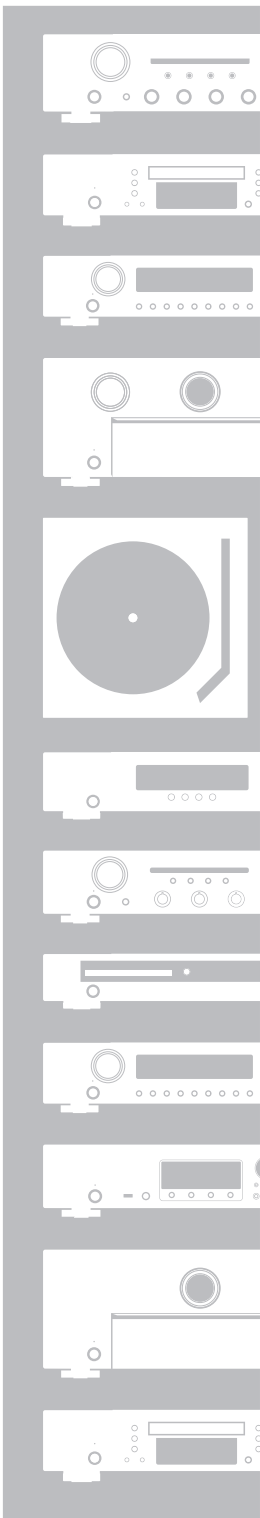
ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz[®] 7 Channel Power Amplifier **MM8077**

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPOTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings.
Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. Keep the unit free from moisture, water, and dust. Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. Do not obstruct the ventilation holes. Do not let foreign objects into the unit. Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. Never disassemble or modify the unit in any way. Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. Observe and follow local regulations regarding battery disposal. Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. Do not handle the mains cord with wet hands. When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. Do not keep the battery in a place exposed to direct sunlight or in places with extremely high temperatures, such as near a heater. 	<ul style="list-style-type: none"> Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts. 	<ul style="list-style-type: none"> Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. Ne pas obstruer les trous d'aération. Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.

NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN /
ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	OSTRZEŻENIE
<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. • Non tenere la batteria in luoghi esposti alla luce solare diretta o con temperature estremamente elevate, ad esempio in prossimità di dispositivi di riscaldamento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarros. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. • No coloque las pilas en un lugar expuesto a la luz directa del sol o donde la temperatura sea extremadamente alta, como cerca de una calefacción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzeen of verfvordunners met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. • Bewaar de batterijen niet op een plaats waar deze blootstaan aan direct zonlicht of op plaatsen waar zeer hoge temperaturen heersen, zoals in de buurt van een kachel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täck inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå. • Förvara inte batteriet på en plats som utsätts för direkt solljus eller på platser med extremt höga temperaturer, som nära ett värmeelement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Избегайте высоких температур. Учитывайте значительное распределение тепла при установке устройства на полку. • Будьте осторожны при включении/отключении кабеля питания. При включении/отключении кабеля питания беритесь за вилку. • Не подвергайте устройство воздействию влаги, воды и пыли. • Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите кабель питания от сети. • Не закрывайте вентиляционные отверстия. • Следите, чтобы посторонние предметы не попадали внутрь устройства. • Предохраняйте устройство от воздействия ядохимикатов, бензина и растворителей. • Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство. • Не закрывайте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и др. • Не размещайте на поверхности аппарата источники открытого огня, например свечи. • Обратите внимание на экологические аспекты утилизации батарей питания. • Следите, чтобы на устройство не проливалась вода. • Не располагайте емкости, в которых содержится вода, на устройстве. • Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками. • Когда переключатель находится в положении OFF (STANDBY), оборудование не полностью отключено от MAINS (электрической сети). • Оборудование следует устанавливать возле источника питания, чтобы его можно было легко подключить. • Не храните элементы питания в месте, подверженному прямому солнечному свету, или в местах с чрезвычайно высокими температурами, например, возле обогревателя. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unikaj wysokich temperatur. Jeśli urządzenie jest ustawione w szafce, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. • Obchodź się ostrożnie z przewodem zasilającym. Odłączając przewód z gniazda elektrycznego, trzymaj zawsze za wtyczkę. • Chroń urządzenie przed wilgocią, wodą i pyłem. • Odłącz przewód zasilający z sieci, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas. • Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych. • Zwróć uwagę, aby do środka urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty. • Chroń urządzenie przed kontaktem z środkami owadobójczymi, benzyną oraz rozpuszczalnikiem. • Nie zbieraj urządzenia oraz nie dokonuj w nim żadnych modyfikacji. • Nie należy ograniczać wentylacji urządzenia, np. poprzez zakrycie otworów wentylacyjnych gazetami, brusem, zasłonami itp. • Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec. • Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii. • Chroń urządzenie przez zachlapaniem lub kapaniem wszelkich cieczy. • Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów napełnionych wodą, np. wazonów. • Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękoma. • Gdy wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (STANDBY), urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania. • Urządzenie należy ustawić w pobliżu źródła zasilania, aby zapewnić do niego łatwy dostęp. • Nie przechowywać baterii na słonecznym ani w bardzo ciepłych miejscach, np. w pobliżu grzejnika.



Hot surface mark

CAUTION:**HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.**

The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT:**HEISSE OBERFLÄCHE.****NICHT ANFASSEN.**

Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird.

Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION:**SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.**

La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE:**SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.**

La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa.

Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN:**SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.**

La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua.

No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING:**HEET OPPELVAK. NIET AANRAKEN.**

Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIGHETSÅTT:**VARM YTA. RÖR EJ.**

Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt.

Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningarna "Hot surface mark" och på toppanelen.

ОСТОРОЖНО:**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.****НЕ ПРИКАСАТЬСЯ.**

Поверхность внутреннего теплоотвода может нагреваться при непрерывной работе устройства. Не касайтесь "Hot surface mark", особенно верхней панели и поверхности вокруг отметки.

UWAGA:**GORĄCA POWIERZCHNIA.****NIE DOTYKAĆ.**

Górna powierzchnia nad wewnętrznym radiatorem może się mocno nagrzać w przypadku długotrwałej pracy amplitunera.

Nie dotykać gorących powierzchni, szczególnie wokół symbolu "Hot surface mark" i panelu górnego.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.

Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.

Gemäß den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und EMV Richtlinie 2004/108/EG, der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008 der Kommission und deren Rahmenrichtlinie 2009/125/EG zu energieverbrauchsrelevanten Produkten (ErP).

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.

Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME

AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.

De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit product, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.

Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.

Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

• СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Мы гарантируем, что данный продукт, к которому прилагается данный сертификат, соответствует требованиям следующих стандартов:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 и EN61000-3-3.

В соответствии с положениями директивы Директива по низковольтным устройствам 2006/95/EC и директивы EMC Directive 2004/108/EC, распоряжения EC 1275/2008 и директивы 2009/125/EC для энергопотребляющих устройств.

• DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 oraz EN61000-3-3.

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC oraz Dyrektywy EMC 2004/108/EC, Regulacji EC 1275/2008 oraz Dyrektywy ramowej 2009/125/EC dotyczącej urządzeń elektrycznych (ErP).

CAUTION:

To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.

The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:

Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.

Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:

Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.

La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:

Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.

La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:

Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.

El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:

Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:

Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet. Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

ОСТОРОЖНО:

Для того чтобы полностью отключить данный продукт от сети, выньте штепсельную вилку кабеля питания из розетки.

При установке данного продукта убедитесь в том, что используемая розетка находится в зоне досягаемости.

UWAGA:

W celu całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Przewód zasilający umożliwia całkowite odłączenie dopływu zasilania do urządzenia i musi być łatwo dostępny dla użytkownika.

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations.

When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser.

När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser.

Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall.

Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕРАБОТКЕ:

Упаковочный материал данного продукта может быть переработан и повторно использован. Пожалуйста, сортируйте материалы в соответствии с местными требованиями переработки.

При утилизации определенных блоков соблюдайте местные правила утилизации.

Не выбрасывайте и не сжигайте батарейки, соблюдайте местные правила утилизации химических отходов.

Данный продукт и аксессуары в упаковке соответствуют директиве WEEE, исключая батарейки.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU:

Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów nadających się do wtórnego przetworzenia. Utylizację wszelkich materiałów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

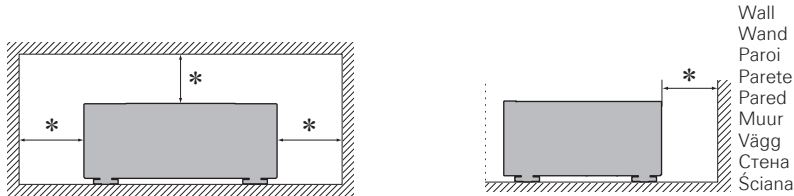
Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci lub palić. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi utylizacji baterii.

Niniejszy produkt oraz dostarczone wraz z nim akcesoria (oprócz baterii) stanowią właściwy produkt, zgodnie z dyrektywą WEEE.



Pb

- ❑ **Cautions on installation / Vorsichtshinweise zur aufstellung / Précautions d'installation / Precauzioni sull'installazione / Emplazamiento de la instalación / Voorzorgsmaatregelen bij de installatie / Försiktighet vid installationen / Меры предосторожности при установке / Uwagi dotyczące instalacji**



- * **For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.**
 - More than 0.3 m is recommended.
 - Do not place any other equipment on this unit.
- * **Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.**
 - Empfohlen wird über 0,3 m.
 - Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.
- * **Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.**
 - Une distance de plus de 0,3 m est recommandée.
 - Ne placez aucun matériel sur cet appareil.
- * **Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.**
 - Si raccomanda una distanza superiore ai 0,3 m.
 - Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.
- * **Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.**
 - Se recomienda dejar más de 0,3 m alrededor.
 - No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.
- * **Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.**
 - Meer dan 0,3 m is aanbevolen.
 - Plaats geen andere apparatuur op het toestel.
- * **För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.**
 - Mer än 0,3 m rekommenderas.
 - Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.
- * **Чтобы не препятствовать отводу тепла, не устанавливайте блок в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.**
 - Рекомендуемое расстояние - не менее 0,3 м.
 - Не размещайте какое-либо другое оборудование на этом модуле.
- * **Ze względu na prawidłowe odprowadzanie ciepła, należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej przestrzeni wokół urządzenia. Nie należy umieszczać urządzenia w zamkniętych szafkach lub podobnych ograniczonych przestrzeniach.**
 - Zalecane jest zachowanie odległości powyżej 0,3 metra.
 - Nie należy stawiać na tym urządzeniu żadnego innego sprzętu.

Усилитель

Marantz MM8077

(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели усилитель мощности производства компании "D&M Холдингс Инк", Япония ("D & M Holdings Inc.", Japan). Модель MM8077 является многоканальным усилителем и предназначена для многоканального усиления звука в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JРАГ83.В02602	Крафт	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 5651-89 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	До 16.05.2013

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Aan de slag

Hartelijk bedankt voor het aanschaffen van dit marantz-product. Voor een correct gebruik is het aanbevolen deze handleiding aandachtig te lezen voordat u het product gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing na hem te hebben gelezen zodat u hem later nog eens kunt naslaan.

Inhoud

Aan de slag	1
Accessoires	1
Informatie over deze gebruiksaanwijzing.....	1
Functies	2
Voorzorgsmaatregelen bij werken met de eenheid	2
Namen van onderdelen	3
Voorpaneel.....	3
Achterpaneel.....	3
Aansluitingen	4
Vorbereidingen.....	4
Luidsprekeraansluitingen	4
Voorbeeld aansluitingsvariatie	5
De MM8077 aansluiten op een AV-pretuner (AV8801)	6
Het netsnoer aansluiten.....	7
Aansluiting afstandsbediening	7
Aansluiting op een extern besturingsapparaat.....	8
Bewerkingen	9
De voeding inschakelen	9
De voeding in stand-by plaatsen.....	9
De verlichtingslamp IN/UITSCHAKELEN	9
De voeding automatisch in stand-by zetten (Functie Automatisch stand-by)	9
Uitleg termen	10
Probleemoplossing	10
Technische gegevens	11
Index	11

Accessoires

Controleer of bij dit product de volgende onderdelen zijn meegeleverd.

- ① Gebruiksaanwijzing..... 1
- ② Netsnoer..... 1
- ③ Kabel afstandsbediening



Informatie over deze gebruiksaanwijzing

☐ Symbolen



Dit symbool verwijst naar referentiepagina's waar aanverwante informatie is beschreven.



Dit symbool verwijst naar extra informatie en tips over de bediening.

OPMERKING

Dit symbool verwijst naar geheugensteuntjes voor de bediening of naar functiebeperkingen.

☐ Illustraties

Bemerk dat de illustraties in deze instructies kunnen verschillen van de werkelijke eenheid om dingen goed uit te kunnen leggen.

Funcities

Stroomsterkte discrete terugkoppelingsversterker

Deze marantz HiFi-hoofdversterker is uitgerust met een stroomsterkte terugkoppelingsversterker die gebruik maakt van het extra balans circuit dat in de wordt gebruikt. Deze versterker biedt een hogere bedrijfsstabiliteit en een weergave met hoge densiteit en hoge snelheid op een breed bereik.

Het versterkingsgedeelte van de stroom/spanningsconversie in het tweede gedeelte van de hoofdversterker is uitgerust met een Wilson stroomspiegelcircuit die het hoge geluidsbereik versterkt met weinig vervorming.

Verbeterende capaciteit voor onmiddellijke stroomvoorziening

De laatste fase van de hoofdversterker is uitgerust met dezelfde LAPT (krachtige vermogenstransistor) die is geïnstalleerd in de marantz HiFi-hoofdversterker, waarbij een verbeterde onmiddellijke stroomvoorziening wordt geboden.

Het voedingsgedeelte is uitgerust met een grote transformator.

Als een van de belangrijkste onderdelen van de voedingssectie, is dit apparaat uitgerust met originele 50.000 µF / 71 Vx2 blokcondensators van marantz die herhaaldelijk werden getest op de geluidskwaliteit.

Deze verbeteringen aan de capaciteit van de stroomvoorziening bieden een krachtig, vol geluid.

Design met hoge geluidskwaliteit op basis van zuivere surroundfilosofie

Uitgerust met een schoorsteenvormige koelplaat voor een efficiënte verwerking van de warmte die vanaf elk versterkingskanaal wordt uitgestoten en uitzonderlijk stille koelventilators. Er wordt een zeer gevoelige temperatuursensor IC gebruikt voor het besturen van de koelventilators, waarbij de rotatiesnelheid wordt gewijzigd volgens de hoeveelheid warmte die door de versterker wordt gegenereerd. Deze componenten bieden de geluidskwaliteit en de lage ruis die u zou verwachten in een modern theater.

Daarnaast is dit apparaat ontworpen voor een schitterende geluidskwaliteit en is het altijd uitgerust met componenten van hoge kwaliteit, zoals een geavanceerde audiocondensator en een filmcondensator.

BALANCED/UNBALANCED schakelfunctie

Afhankelijk van het gewenste gebruik hebt u voor de ingang voor elk kanaal de keuze tussen BALANCED ingang en UNBALANCED ingang.

Extern voedings beheer

Dit apparaat is uitgerust met een functie voor extern voedingsbeheer. Wanneer marantz AV8801 of AV7701 wordt aangesloten op dit apparaat, kan de voeding van dit apparaat, samen met de voeding AV8801 of AV7701 worden IN/UITGESCHAKELD.

De aansluiting op de AV8801 of AV7701 is een aansluiting met drijvend aardvermogen die de negatieve invloeden op de geluidskwaliteit herleidt tot een absoluut minimum.

Overige functies

Uitgerust met IR-flashingang die aangepaste installaties ondersteunt en DC-activering voor ingangen en uitgangen.

Voorzorgsmaatregelen bij werken met de eenheid

• Voordat u de stroomschakelaar inschakelt

Controleer opnieuw dat alle aansluitingen goed zitten en dat er geen problemen met de aansluitkabels zijn.

- Stroom wordt toegevoerd naar delen van het circuit, zelfs wanneer de eenheid in de standby-modus staat. Wanneer u reist of uw huis voor een lange periode verlaat, zorg dan dat u het stroomsnoer uit het stopcontact trekt.

• Over condens

Als er grote verschillen zijn tussen de temperatuur in het toestel en daarbuiten, dan kunnen er op sommige werkende onderdelen binnen in de eenheid waterdruppels (condens) verschijnen waardoor het toestel mogelijk niet naar behoren functioneert.

Wanneer dit zich voordoet laat u het het toestel gedurende een paar uren met uitgeschakelde netspanning staan en wacht u totdat het temperatuurverschil is afgenomen voordat u het toestel weer in gebruik neemt.

• Voorzorgsmaatregelen wanneer u een mobiele telefoon gebruikt

Als u een mobiele telefoon bij deze eenheid gebruikt, kan dit resulteren in ruis. Indien dit zo is, verwijdert u de mobiele telefoon van de eenheid, wanneer deze in gebruik is.

• De eenheid verplaatsen

Schakel de netspanning uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact. Koppel vervolgens ook de aansluitsnoeren naar andere systeemcomponenten los voordat u het toestel verplaatst.

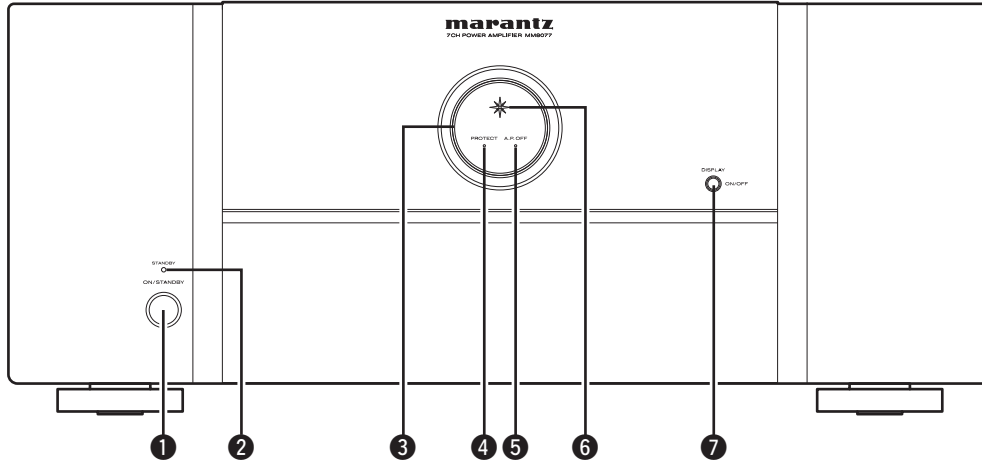
• Reiniging

- Veeg de behuizing en het bedieningspaneel met een zachte doek schoon.
- Volg de instructies bij het gebruik van een chemisch schoonmaakmiddel.
- Zowel benzeen, verfverdunder, andere organische reinigingsmiddelen als insecticiden kunnen veranderingen aan het materiaal en verkleuring veroorzaken wanneer het met het toestel in aanraking wordt gebracht en mogen daarom niet worden gebruikt.

Namen van onderdelen

Voorpaneel

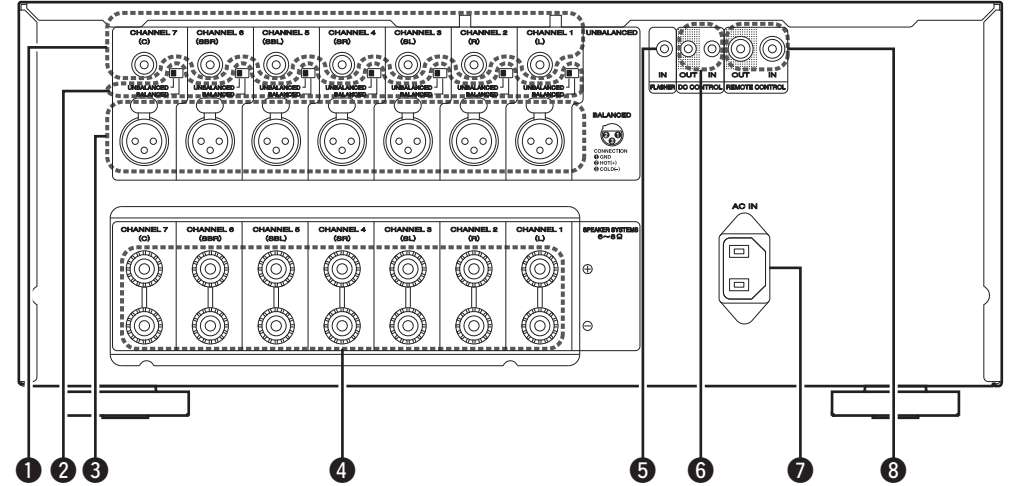
Toetsen die hier niet worden beschreven, worden beschreven op de tussen haakjes () vermelde bladzijde.



- 1 Netspanningstoets (ON/STANDBY) (9)
- 2 STANDBY-indicator (9)
- 3 Verlichtingslamp (9)
- 4 Beveiligingsindicator (PROTECT) (9, 10)
- 5 Indicator Automatisch uitschakelen (A.P.OFF) (9)
- 6 Netspanningsindicator (9)
- 7 DISPLAY-toets (9)
 - Druk op deze knop om de verlichtingslamp IN/UIT te schakelen.
 - U kunt de functie voor automatisch stand-by instellen door deze knop gedurende meer dan 5 seconden ingedrukt te houden.

Achterpaneel

Worden beschreven op de tussen haakjes () vermelde bladzijde.



- 1 RCA-ingangen (UNBALANCED) (6)
- 2 Schakelaars ingangselectie (4)
- 3 XLR-ingangen (BALANCED) (6)
- 4 Luidsprekeraansluitings (SPEAKER SYSTEMS) (6)
- 5 FLASHER IN-aansluiting (8)
- 6 DC CONTROL-aansluitingen (8)
- 7 AC Netingang (AC IN) (7)
- 8 REMOTE CONTROL-aansluitingen (7, 8)

Aansluitingen




OPMERKING

- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopcontact nadat alle aansluitingen tot stand zijn gebracht.
- Lees tijdens het aansluiten ook de gebruiksaanwijzingen van de andere componenten die u aansluit.
- Controleer het kanaal en controleer vervolgens of de aansluiting correct is.
- Bind netsnoeren en aansluitsnoeren of verschillende aansluitsnoeren niet samen tot een bundel. Dat kan brom of ruis veroorzaken.

Vorbereidingen

Kabels die voor aansluitingen worden gebruikt

Select the cables according to the equipment being connected.

Audiokabels	
Gebalanceerde aansluitingen (XLR)	 Gebalanceerde kabel
Niet-gebalanceerde aansluitingen (RCA)	 Audiokabel
Luidsprekeraansluitingen	 Luidsprekerkabels

Schakelt tussen de aangesloten ingangen

Schakelt tussen de ingangsaansluitingen die worden gebruikt voor de ingang naar elk kanaal.

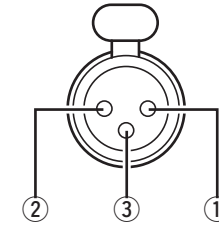


- BALANCED:** Instellen wanneer aangesloten op de XLR-aansluiting
- UNBALANCED:** Instellen wanneer aangesloten op de RCA-aansluiting

OPMERKING

Als audio wordt ingevoerd via ingangen die niet zijn ingesteld met de schakelaar voor het schakelen tussen ingangen, wordt de audio niet uitgevoerd via de luidsprekers.

PIN-schikking XLR-aansluiting



- ① GND (Aarde)
- ② HOT (Warm)
- ③ COLD (Koud)

De PIN-schikking in dit apparaat gebruikt de Europese methode. In de Amerikaanse methode staat ② voor COLD en ③ voor HOT. Wanneer u een apparaat aansluit dat het Amerikaanse type voor de PIN-schikking gebruikt, vervangt u de ②- en ③-stekkers aan de ene zijde van de gebalanceerde kabel.

OPMERKING

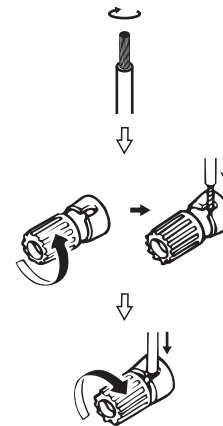
Zorg dat u geen kortsluiting op HOT en GND of COLD en GND voor het gebruik.

Luidsprekeraansluitingen

Controleer nauwkeurig de kanalen van de luidsprekers die moeten worden aangesloten op dit apparaat (L/R/SL/SR/SBL/SBR/C) en + (rood), - (zwart), en sluit dezelfde polen samen aan.

De luidsprekerkabels aansluiten

Strip ongeveer 10 mm isolatie van het uiteinde van de luidsprekerkabel en wikkel de kerndraden stevig samen of breng er wat soldeertin op aan.

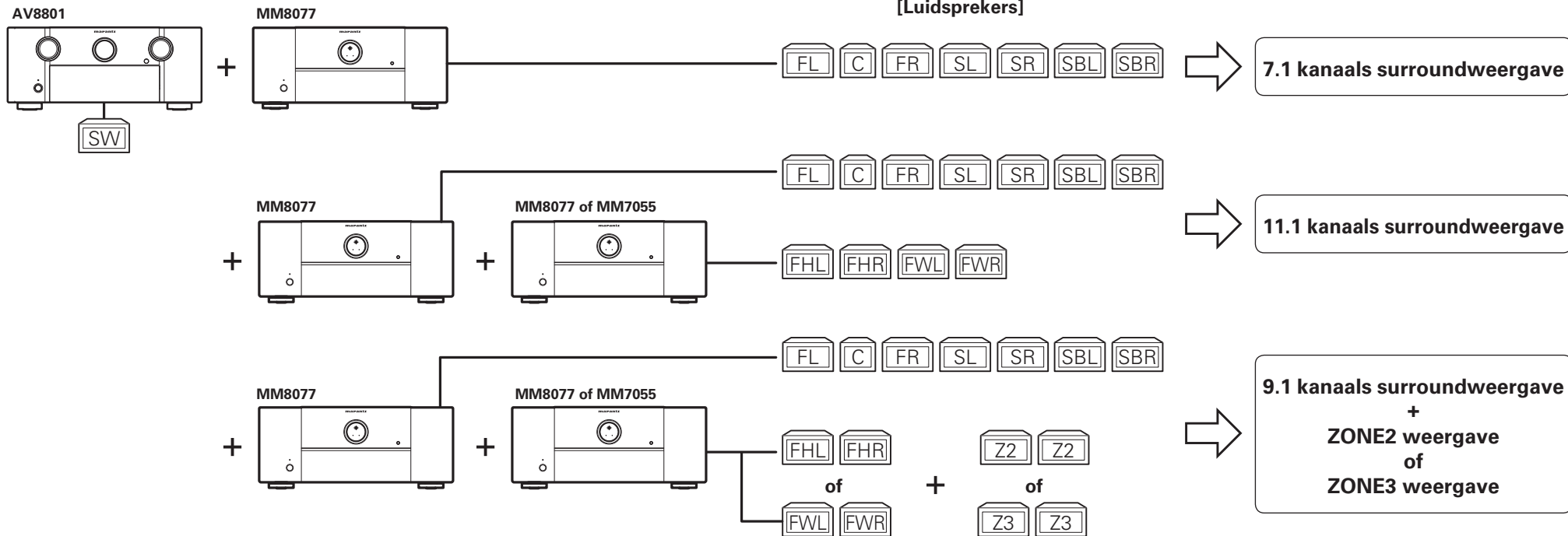


OPMERKING

- Sluit de luidsprekerkabels zodanig aan, dat er geen kerndraden uit de luidsprekeraansluitingen steken. Het beveiligingscircuit kan geactiveerd worden wanneer de kerndraden in contact komen met het achterpaneel of wanneer de + en - draden met elkaar contact maken (zie pagina 10 "Bscherminscircuit").
- Raak de luidsprekeraansluitingen nooit met ingeschakelde netspanning aan. Dat kan een elektrische schok veroorzaken.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 6 tot 8 Ω.

Voorbeeld aansluitingsvariatie

□ Aansluiting op een AV-pretuner



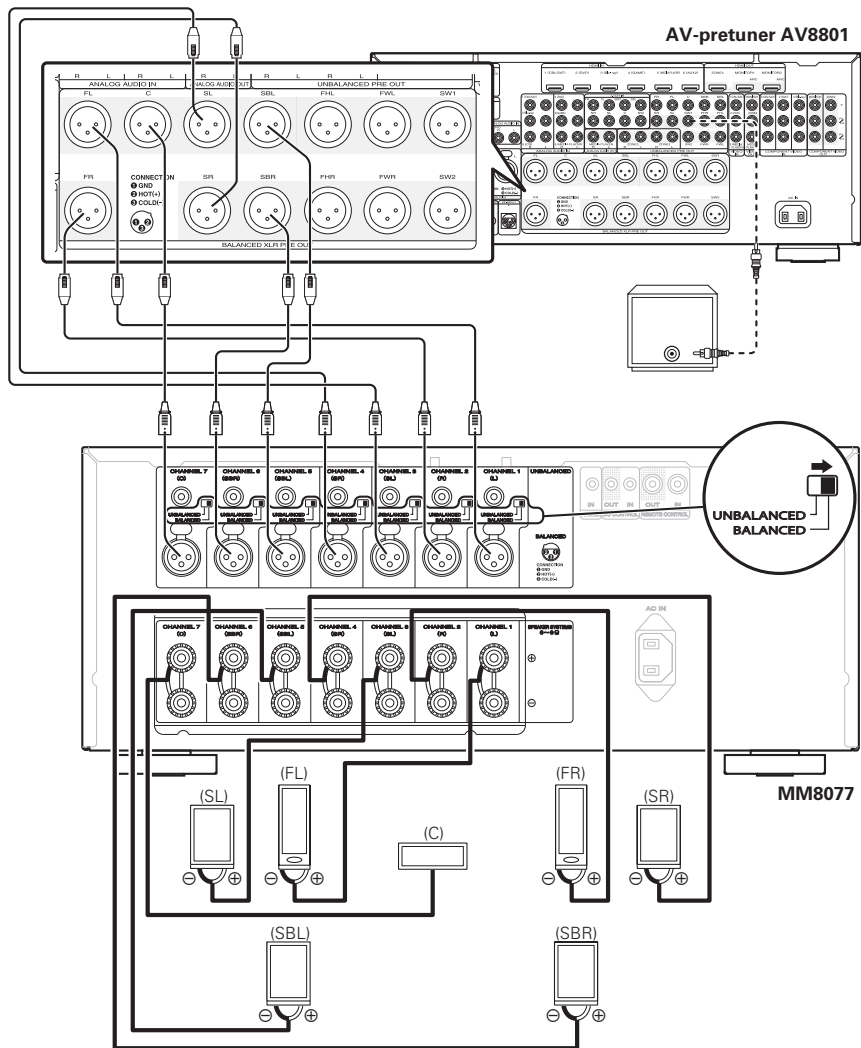
FL Luidspreker voor (L)	C Center luidspreker	SL Surround luidspreker (L)	SBL Surround-achter luidspreker (L)	FHL Voor hoogteluidspreker (L)
FR Luidspreker voor (R)	SW Subwoofer	SR Surround luidspreker (R)	SBR Surround-achter luidspreker (R)	FHR Voor hoogteluidspreker (R)
FWL Voorste brede luidspreker (L)	FWR Voorste brede luidspreker (R)	Z2 ZONE2 luidspreker	Z3 ZONE3 luidspreker	

- Aan de slag
- Namen van onderdelen
- Aansluitingen**
- Bewerkingen
- Uitleg termen
- Probleemoplossing
- Technische gegevens
- Index

De MM8077 aansluiten op een AV-pretuner (AV8801)

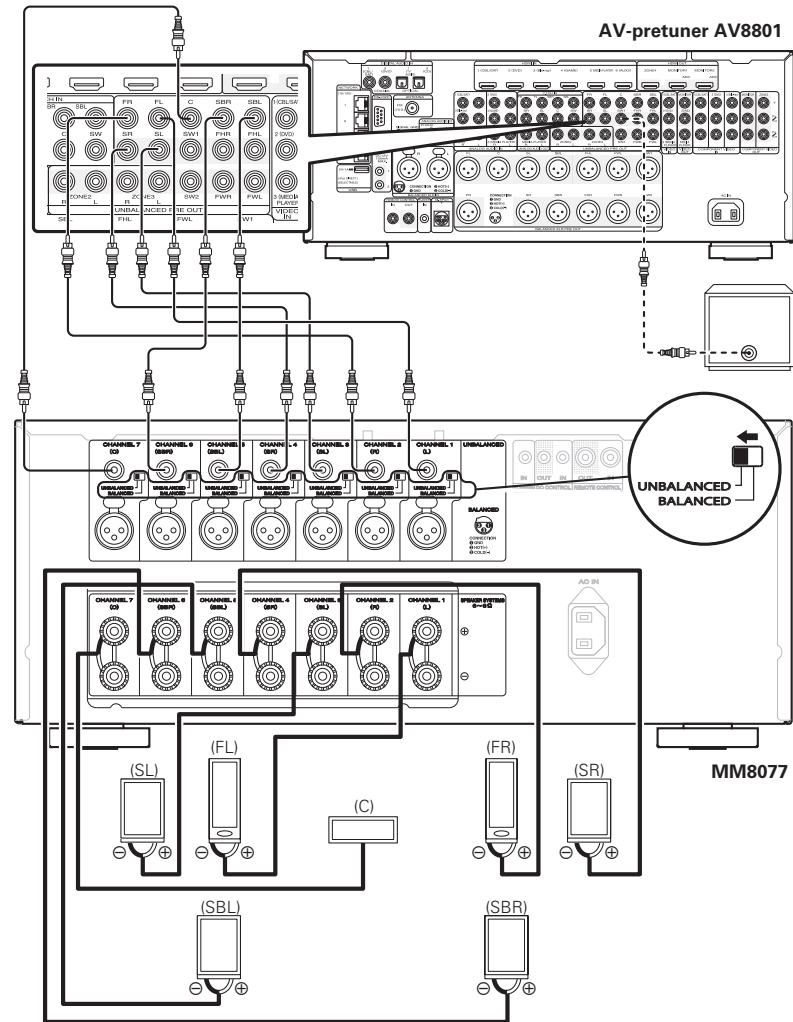
De onderstaande voorbeelden tonen aansluitingsvoorbeelden voor het uitvoeren van 7.1 kanaals surroundweergave met de MM8077 en AV-pretuner (AV8801).

Gebalanceerde aansluitingen (bij het aansluiten op de XLR-ingangen)



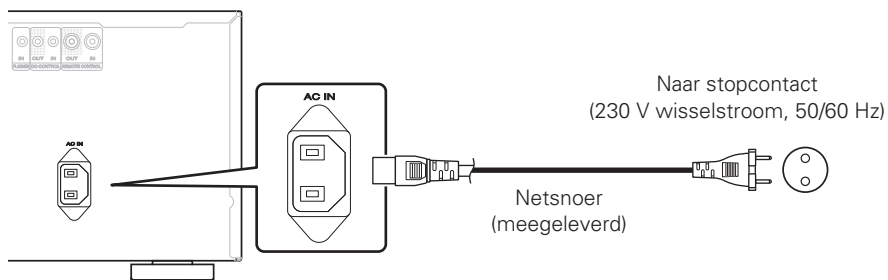
- Raadpleeg de handleiding van de AV8801 voor informatie over instellingen en bedieningsprocedures van de AV8801.
- Wanneer u de AV8801 aansluit, moet u de instructiehandleiding voor de AV8801 raadplegen.

Niet-gebalanceerde aansluitingen (bij het aansluiten op de RCA-ingangen)



Het netsnoer aansluiten

Sluit het netsnoer pas aan nadat alle overige aansluitingen tot stand zijn gebracht.



OPMERKING

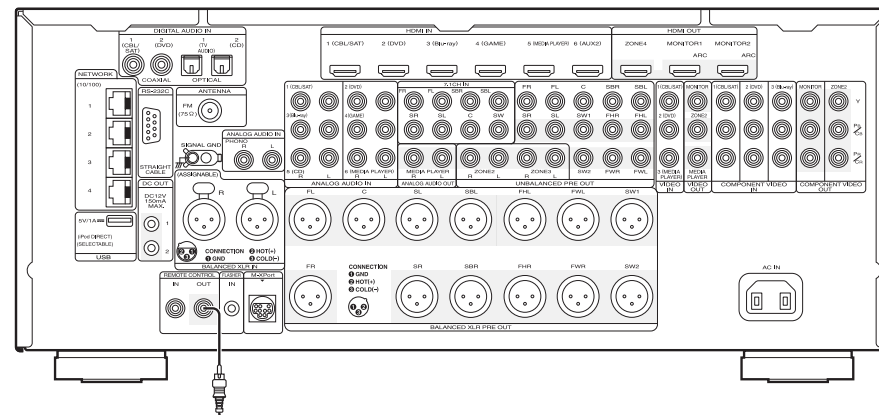
- Steek de stekkers stevig in. Losse aansluitingen leiden tot storingen.
- Wanneer de voeding in stand-by is, wordt een minimale hoeveelheid stroom verbruikt. Om de voeding volledig af te sluiten, moet u de voedingskabel uit het stopcontact trekken.

Aansluiting afstandsbediening

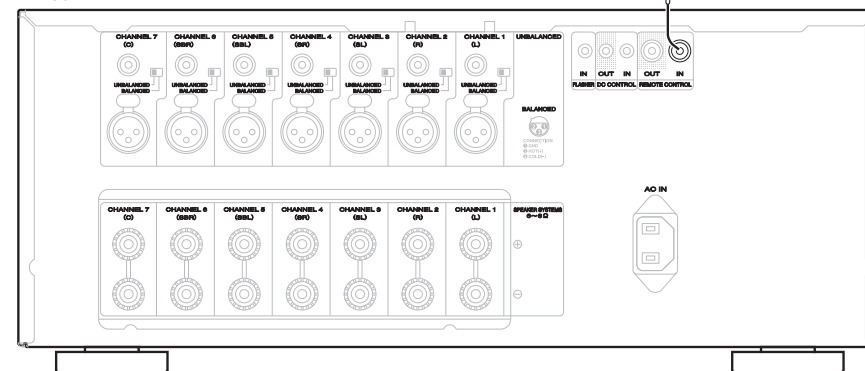
Wanneer u een AV-pretuner marantz AV8801 aansluit, kunt u de voeding van deze eenheid schakelen naar AAN/STAND-BY samen met de AV8801-voeding.

Meer details vindt u in de handleiding van de AV8801.

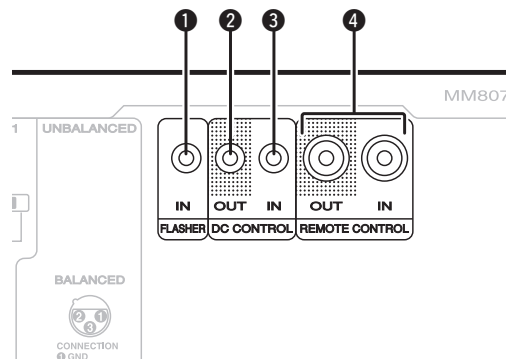
AV-pretuner AV8801



MM8077



Aansluiting op een extern besturingsapparaat



1 Flashingangsaansluiting (FLASHER IN)

Wordt gebruikt bij het aansluiten van een besturingsdoos of een ander besturingsapparaat op dit apparaat en bij het gebruik van de besturingsdoos of apparaat om dit apparaat te besturen.

2 DC-besturingsuitgang (DC CONTROL OUT)

Wordt gebruikt bij het aansluiten van een apparaat dat een DC-besturingsingang heeft op dit apparaat en voor het verbinden van de voeding ON/STANDBY van dit apparaat met de voeding ON/STANDBY van het aangesloten apparaat.

Een elektrisch signaal van max 12 V/44 mA wordt uitgevoerd vanaf de DC-besturingsuitgang. Raadpleeg de handleiding van het aangesloten apparaat voor meer informatie.

OPMERKING

- Gebruik de DC-besturingsuitgang niet als voeding voor een extern apparaat. *terminal as the power supply for an external device.*
- Wanneer u dit toestel gebruikt met een apparaat dat is aangesloten op de gelijkstroomaansluiting, stelt u de automatische stand-byfunctie in op "UIT" (zie pagina 9 "De voeding automatisch in stand-by zetten (Functie Automatisch stand-by)").

3 DC-besturingsingang (DC CONTROL IN)

Wordt gebruikt bij het aansluiten van een apparaat dat een DC-besturingsingang heeft op dit apparaat en voor het verbinden van de voeding ON/STANDBY van het aangesloten apparaat met de voeding ON/STANDBY van dit apparaat.

Raadpleeg de handleiding van het aangesloten apparaat voor meer informatie.

OPMERKING

- Wanneer een spanning van 5 V – 15 V wordt ingevoerd naar de DC-besturingsingang, wordt de voeding van dit apparaat INGESCHAKELD. Wanneer de ingangsspanning echter buiten dit bereik ligt, zal dit schade aan het apparaat veroorzaken.
- Wanneer u dit toestel gebruikt met een apparaat dat is aangesloten op de gelijkstroomaansluiting, stelt u de automatische stand-byfunctie in op "UIT" (zie pagina 9 "De voeding automatisch in stand-by zetten (Functie Automatisch stand-by)").

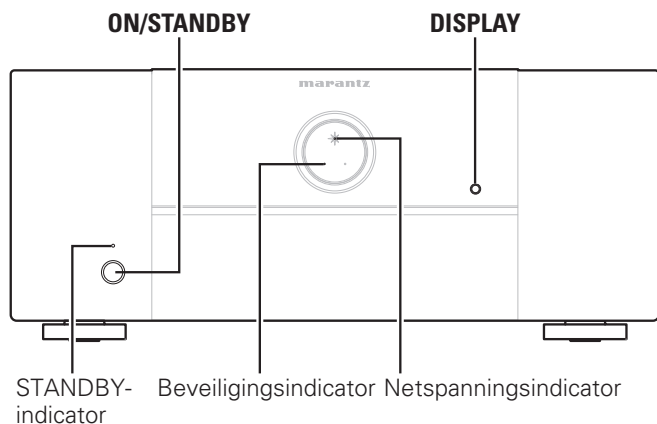
4 Aansluiting afstandsbediening

Wordt gebruikt bij het aansluiten van een extern besturingsapparaat op dit apparaat en met behulp van het apparaat om dit apparaat te besturen.

OPMERKING

Wanneer u een marantz AV8801 of AV7701 AV-pretuner aansluit, kunt u de voeding van dit apparaat samen met de voeding AV8801/AV7701 schakelen naar AAN/STAND-BY. Raadpleeg de handleiding van de AV8801 of AV7701 voor meer informatie.

Bewerkingen



De voeding inschakelen

Druk op ON/STANDBY terwijl de voeding in stand-by staat.

- Het beveiligingsindicator knippert gedurende 7 seconden en de voeding wordt ingeschakeld.
- De STANDBY-indicator licht.

OPMERKING

Wanneer u de voeding INSCHAKELT, stelt u de volumeregeling van de aangesloten apparaten in op de minimale waarde.

De voeding in stand-by plaatsen

Druk op ON/STANDBY terwijl de voeding is ingeschakeld. De STANDBY-indicator licht op en de voedingsstatus verandert naar stand-by.

OPMERKING

Zelfs wanneer het apparaat in stand-by wordt geplaatst, blijven sommige circuits stroom ontvangen. Als u dit apparaat niet zult gebruiken gedurende langere tijd (vanwege een vakantie, enz.), moet u de stekker uit het stopcontact trekken.

Om verder onverwachte ongevallen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de stekker in een stopcontact zit dat gemakkelijk toegankelijk is om de stekker uit te trekken.

De verlichtingslamp IN/ UITSCHAKELEN

Als het apparaat wordt gebruikt met de fabrieksinstellingen, licht de verlichtingslamp op.

U kunt de verlichtingslamp uitschakelen als de kamer te helder is 's avonds.

Druk op DISPLAY.

Telkens wanneer u op deze knop drukt, wordt de verlichtingslamp IN/UITGESCHAKELD.

De voeding automatisch in stand-by zetten (Functie Automatisch stand-by)

Wanneer de functie voor Automatisch stand-by is ingesteld op AAN, als er geen signalen worden ingevoerd naar dit apparaat en als er gedurende meer dan 30 minuten geen bewerkingen worden uitgevoerd, schakelt de voeding van dit apparaat automatisch naar stand-by.

- De fabrieksinstelling is "AAN".

Houd DISPLAY langer dan 5 seconden ingedrukt.

Het display voor automatisch uitschakelen, wordt geschakeld volgens de automatische stand-byfunctie, zoals hieronder weergegeven.

- Wanneer de automatische stand-byfunctie is INGESCHAKELD: Opgelicht
- Wanneer de automatische stand-byfunctie is UITGESCHAKELD: Uit

OPMERKING

Wanneer u de functie "Setup assistent" of "De luidsprekers instellen" uitvoert op de AV7701 of de AV8801 die samen met dit toestel wordt gebruikt, stelt u de automatische stand-byfunctie op dit toestel in op "Uit".

Uitleg termen

B

Bscherminingscircuit

Dit is een functie om schade te voorkomen aan componenten van de stroomtoevoer bij ongewone omstandigheden zoals een eventuele overbelasting of overspanning.

In dit apparaat knipperen de STANDBY-indicator en de beschermingsindicator. Het apparaat keert terug naar de stand-bymodus wanneer er zich een abnormale situatie voordoet.

L

Luidsprekerimpedantie

Dit is een bepaald nominale weerstand van de luidspreker ingesteld voor een wisselstroom en weergegeven in Ohm.

Hoe kleiner de impedantie, hoe groter het uitgestuurde vermogen. De belasting van de versterker neemt echter toe. Gebruik luidsprekers met een impedantie die geschikt is voor dit toestel.

Probleemoplossing

Als een probleem optreedt, moet u eerst het volgende controleren:

1. Zijn de aansluitingen juist ?

2. Wordt het toestel bediend zoals wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing?

3. Werken de andere componenten naar behoren ?

Als dit toestel niet naar behoren werkt, controleer dan de in onderstaande tabel vermelde punten. Als het probleem blijft bestaan, is er mogelijk een defect.

Schakel onmiddellijk de spanning uit en neem contact op met de winkel van aankoop.

Symptoom	Oorzaak / Oplossing	Blz.
De voeding wordt niet ingeschakeld. Of, de voeding schakelt onmiddellijk opnieuw uit nadat deze is ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestopt. Het beveiligingscircuit is geactiveerd. Trek in dat geval de stekker uit het stopcontact en wacht minstens 1 minuut voordat u deze opnieuw in het stopcontact stopt. 	7 7, 10
Er komt geen geluid uit de luidsprekers.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de luidsprekeraansluitingen en de aansluitingen op andere apparaten. Wijzig de ingangsschakelaar in overeenstemming met de ingang (UNBALANCED of UNBALANCED) van het aangesloten apparaat. 	6 4
De voeding schakelt automatisch uit tijdens het gebruik en het stand-bydisplay en beveiligingsdisplay knipperen met intervallen van ongeveer 0,5 seconde.	<ul style="list-style-type: none"> De interne temperatuur van het apparaat is verhoogd waardoor het beveiligingscircuit werd geactiveerd. Trek de stekker uit het stopcontact, wacht tot de temperatuur van het apparaat voldoende is gedaald en stop de stekker vervolgens terug in het stopcontact. Installeer dit apparaat in een goed geventileerde ruimte. Gebruik luidsprekers die de opgegeven impedantie hebben. Als de kabelkernen van de luidsprekerkabels elkaar raken, of als een kabelkern buiten de aansluiting ervoor zorgt dat de kabelkern het achterpaneel van dit apparaat raakt, wordt het beveiligingsapparaat geactiveerd. Verwijder de stekker uit het stopcontact en stop de kabelkern stevig terug of maak de aansluiting vast voordat u opnieuw aansluit. Verlaag het volume op de versterker die op dit apparaat is aangesloten en sluit de stekker opnieuw aan. 	– – 4 4, 10 –
Wanneer de voeding plots uitvalt tijdens het gebruik, knippert de STANDBY-indicator met een interval van ongeveer 0,1 seconden en knippert de beveiligingsindicator met een interval van ongeveer 0,5 seconden.	<ul style="list-style-type: none"> Het beveiligingscircuit is geactiveerd. Verwijder in dit geval de stekker uit het stopcontact, onderzoek de installatieomstandigheden van dit apparaat opnieuw en controleer de aansluitingen van de luidsprekerskabel. Als dezelfde situatie zich voordoet wanneer de voeding opnieuw wordt ingeschakeld, neemt u contact op met het Marantz-servicentrum. 	6, 7, 10

Technische gegevens

Uitgangsvermogen

(20 Hz – 20 kHz/THD = 0,08, twee kanalen gelijktijdig aangedreven): 150 W/ch, 8 Ω
180 W/ch, 6 Ω

Maximaal effectief uitgangsvermogen

(van 1 kHz, 6 Ω, 10 % twee kanalen aangedreven): 210 W/ch, 6 Ω

Uitgangsaansluitingen:

Frequentiebereik (1 W, 8 Ω): 8 Hz – 100 kHz (±3 dB)

Dempingsfactor: 100

Ingangsgevoeligheid/-impedantie: 1,2 V / 22 kΩ (UNBALANCED)

2,4 V / 30 kΩ (BALANCED)

Signaal-/ruisverhouding (IHF-A): 105 dB

Spanningsversterking: 29 dB

Voedingsspanning: 230 V wisselstroom, 50/60 Hz

Stroomverbruik: 880 W

Standby-stroomverbruik: 0,4 W

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp voorbehouden.

Index

☞ Nummer

7.1 kanaals surroundweergave	5
9.1 kanaals surroundweergave	5
11.1 kanaals surroundweergave	5

☞ A

Aansluiting	
Afstandsbediening	7
Extern besturingsapparaat	8
Gebalanceerd	6
Niet-gebalanceerd	6
Voedingskabel	7
Accessoires	1
Achterpaneel	3
Audiokabel	4
Automatische stand-byfunctie	9

☞ B

Beveiligingscircuit	10
---------------------------	----

☞ C

Condensatie	2
-------------------	---

☞ D

De verlichtingslamp IN/UITSCHAKELLEN	9
De voeding inschakelen	9
De voeding in stand-by plaatsen	9

☞ G

Gebalanceerde kabel	4
---------------------------	---

☞ L

Luidsprekerimpedantie	10
Luidsprekerkabel	4

☞ P

PIN-schikking XLR-aansluiting	4
Problemen oplossen	10

☞ S

Schakelt naar de aangesloten ingangen	4
---	---

☞ V

Voorbeeld aansluitingsvariatie	5
Voorpaneel	3

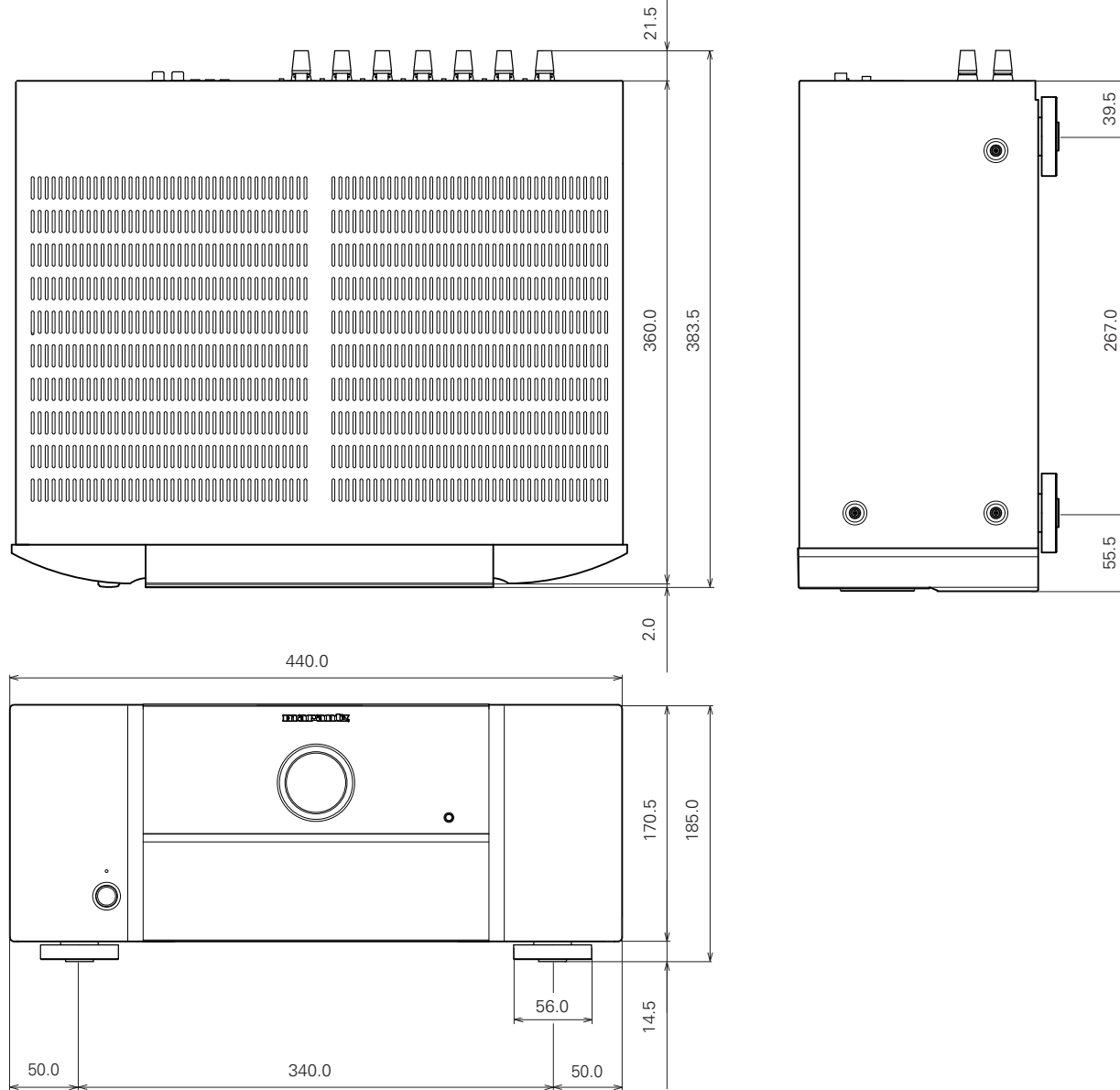
☞ Z

ZONE2	5
ZONE3	5



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensions / Dimensies / Mått / Размеры / Wymiary

Unit / Einheit / Unité / Unità / Unidad / Eenheid / Enhet / Единицы измерения / Jednostka : mm



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt / Bec / Waga : 18.0 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.